

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
68 Elizabeth II

N° 4

Thursday, December 12, 2019

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
68 Elizabeth II

Le jeudi 12 décembre 2019

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle	Furey	Marwah	Ravalia
Batters	Dagenais	Gagné	Massicotte	Richards
Bellemare	Dalphond	Gold	McCoy	Ringuette
Bernard	Dawson	Greene	Mégie	Seidman
Beyak	Day	Griffin	Mercer	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	Mitchell	Sinclair
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Dean	Housakos	Mockler	Tannas
Boisvenu	Downe	Joyal	Moncion	Tkachuk
Boniface	Doyle	Klyne	Moodie	Verner
Bovey	Duffy	Kutcher	Munson	Wallin
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wetston
Brazeau	Dupuis	Loffreda	Omidvar	White
Busson	Dyck	MacDonald	Pate	Woo
Carignan	Forest	Manning	Petitclerc	
Cordy	Forest-Niesing	Marshall	Plett	
Cormier	Francis	Martin	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle	Furey	Martin	Poirier
Batters	Dagenais	Gagné	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dalphond	*Galvez	Massicotte	Richards
Bernard	Dawson	Gold	McCoy	Ringuette
Beyak	Day	Greene	Mégie	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Griffin	Mercer	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mitchell	Sinclair
Boehm	Dean	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boisvenu	Downe	Housakos	Mockler	Tannas
Boniface	Doyle	Joyal	Moncion	Tkachuk
Bovey	Duffy	Klyne	Moodie	Verner
Boyer	Duncan	Kutcher	Munson	Wallin
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wetston
Busson	Dyck	Loffreda	Omidvar	White
Carignan	Forest	MacDonald	Pate	Woo
Cordy	Forest-Niesing	Manning	Petitclerc	
Cormier	Francis	Marshall	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

December 12, 2019

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of December, 2019, at 3:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain bill of law.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication de la secrétaire de la gouverneure générale.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

Le 12 décembre 2019

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, se rendra à la salle du Sénat, aujourd'hui, le 12 décembre 2019 à 15 h 30, afin de donner la sanction royale à un certain projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

SENATORS' STATEMENTS**Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Day, who will retire from the Senate on January 24, 2020.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Furey tabled the following:

Annual reports of the Office of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 94 and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, P-21, s. 72.—Sessional Paper No. 1/43-37.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Day, qui prendra sa retraite du Sénat le 24 janvier 2020.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Furey dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports annuels du Commissariat à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 94 et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, P-21, art. 72.—Document parlementaire n° 1/43-37.

Annual reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 94 and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, P-21, s. 72.—Sessional Paper No. 1/43-38.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Costs of Crown Corporation Audits*, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C., 1985, c. F-11, s. 147.—Sessional Paper No. 1/43-39.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada on Export Development Canada's Environmental and Social Review Directive, pursuant to the *Export Development Act*, R.S.C., 1985, c. E-20, s. 21(2).—Sessional Paper No. 1/43-40.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Commentary on the 2018-2019 Financial Audits*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/43-41.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, entitled (1) *Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements*, (2) *Volume II — Details of Expenses and Revenues*, (3) *Volume III — Additional Information and Analyses*, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 1/43-42.

Annual report of the Treasury Board of Canada Secretariat entitled *Annual Report to Parliament for the 2018 to 2019 Fiscal Year: Federal Regulatory Management Initiatives*.—Sessional Paper No. 1/43-43.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the first report of the committee, entitled *Senate Budget for 2020-21*.

(The report is printed as an appendix at pages 46-52.)

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Rapports annuels du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 94 et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, P-21, art. 72.—Document parlementaire n° 1/43-38.

Rapport du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada intitulé *Coût des audits des sociétés d'État*, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. (1985), ch. F-11, par. 147.—Document parlementaire n° 1/43-39.

Rapport du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada sur la *Directive en matière d'évaluation environnementale et sociale* d'Exportation et développement Canada, conformément à la *Loi sur l'expansion des exportations*, L.R.C. (1985), ch. E-20, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/43-40.

Rapport du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada intitulé *Commentaire sur les audits d'états financiers de 2018-2019*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 1/43-41.

o o o

L'honorable sénateur Harder, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019 intitulés (1) *Volume I — Revue et états financiers consolidés*, (2) *Volume II — Détails des charges et des revenus*, (3) *Volume III — Informations et analyses supplémentaires*, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire n° 1/43-42.

Rapport annuel du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada intitulé *Rapport annuel pour l'exercice de 2018 à 2019 : Initiatives fédérales de gestion de la réglementation*.—Document parlementaire n° 1/43-43.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le premier rapport du comité, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2020-2021*.

(Le rapport se trouve en annexe, pages 46 à 52.)

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Boisvenu introduced Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ROYAL ASSENT

At 3:20 p.m., pursuant to rule 16-1(7), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General arrived and was seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Speaker of the House of Commons addressed Her Excellency the Governor General as follows:

“May it Please Your Excellency:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Excellency the following bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (*Bill C-2, Chapter 30, 2019*)

To which bill I humbly request Your Excellency’s Assent.”

After one of the Clerks at the Table read the title of this bill,

To this bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

Dépôt et première lecture de projets de loi d’intérêt public du Sénat

L’honorable sénateur Boisvenu dépose le projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L’honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l’honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SANCTION ROYALE

À 15 h 20, conformément à l’article 16-1(7) du Règlement, les travaux sont interrompus pour reprendre après la sanction royale.

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l’arrivée de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la gouverneure générale, arrive et prend place au pied du Trône.

L’honorable Président ordonne à l’huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que :

« C’est le plaisir de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à Son Excellence la gouverneure générale, comme suit :

« Qu’il plaise à Votre Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence le projet de loi suivant :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2020 (*projet de loi C-2, chapitre 30, 2019*)

Que je prie humblement Votre Excellence de bien vouloir sanctionner. »

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi,

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale :

“In Her Majesty’s name, Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

3:56 p.m.

The Commons withdrew.

After which Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, February 4, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy).

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

Ordered: That the second reading speech on Bill S-260, made by the Honourable Senator Joyal, P.C., on May 7, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament, be printed in today’s *Debates of the Senate*.

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi. »

15 h 56

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L’honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l’honorable sénateur Harder, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s’ajournera après l’adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu’au mardi 4 février 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).

L’honorable sénateur Joyal, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Ordonné : Que le discours à l’étape de la deuxième lecture sur le projet de loi S-260, prononcé par l’honorable sénateur Joyal, c.p., le 7 mai 2019, pendant la première session de la quarante-deuxième législature, soit imprimé dans les *Débats du Sénat* d’aujourd’hui.

After debate,
The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-203, An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance).

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Forest-Niesing moved, for the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Klyne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 5, 7 and 10 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Senate call upon the Government of Canada to impose sanctions against Chinese and/or Hong Kong officials, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, in light of the violation of human rights, of the principles of fundamental justice and of the rule of law in relation to the ongoing protests in Hong Kong and to the systematic persecution of minority Muslims in China.

After debate,
The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Dean, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale).

L'honorable sénateur Joyal, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Forest-Niesing propose, au nom de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 5, 7 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre les responsables chinois et/ou ceux de Hong Kong, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, à la lumière de la violation des droits de la personne, des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard des manifestations en cours à Hong Kong et à la persécution systématique de minorités musulmanes en Chine.

Après débat,
L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:51 p.m., the Senate was continued until Tuesday, February 4, 2020, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Service Fees Report of Global Affairs Canada for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-25.

Service Fees Report of the Parole Board of Canada for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-26.

Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-27.

Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-28.

Service Fees Report of Public Services and Procurement Canada for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-29.

Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-30.

Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-31.

Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-32.

Report of the Canadian Securities Regulation Regime Transition Office, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*, S.C. 2009, c. 2, ss. 297 "16(1) and (2)" and 298.—Sessional Paper No. 1/43-33.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 février 2020, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport relatif aux frais de service d'Affaires mondiales Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-25.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-26.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-27.

Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-28.

Rapport relatif aux frais de service des Services publics et Approvisionnement Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-29.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-30.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-31.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-32.

Rapport du Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, L.C. 2009, ch. 2, art. 297 « 16(1) et (2) » et 298.—Document parlementaire n° 1/43-33.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, S.C. 2001, c. 9, s. 34.—Sessional Paper No. 1/43-34.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, R.S.C. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40.—Sessional Paper No. 1/43-35.

Report of the Public Prosecution service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 16(2).—Sessional Paper No. 1/43-36.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, L.C. 2001, ch. 9, art. 34.—Document parlementaire n° 1/43-34.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, L.R.C. 1985, ch. 18 (3^e suppl.), partie I, art. 40.—Document parlementaire n° 1/43-35.

Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/43-36.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Martin (*December 12, 2019*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator MacDonald (*December 12, 2019*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Plett (*December 12, 2019*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Batters (*December 12, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*December 12, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 12 décembre 2019*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 12 décembre 2019*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 12 décembre 2019*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 12 décembre 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 12 décembre 2019*).

APPENDIX
(see page 40)

Thursday, December 12, 2019

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2020-21 and recommends their adoption (Appendixes A and B).

Your committee notes that the proposed total budget is \$115,563,738.

Respectfully submitted,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

ANNEXE
(voir page 40)

Le jeudi 12 décembre 2019

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé par le *Règlement du Sénat* à étudier des questions financières et administratives, a approuvé le Budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2020-2021 et en recommande l'adoption (Annexes A et B).

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 115 563 738 \$.

Respectueusement soumis,

Appendix A

2020-21 MAIN ESTIMATES**EXECUTIVE SUMMARY**

This executive summary is presented to you in the context of the 2020-21 Main Estimates process.

ORGANIZATIONAL ESTIMATES

The 2020-21 Main Estimates totaling \$115.6 million is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (CIBA).

Table 1.1: Organizational Estimates (dollars) - The Senate (presentation as requested by TBS)

	2018-19 Expenditures	2019-20 Main Estimates	2019-20 Estimates To Date	2020-21 Main Estimates
Budgetary				
Voted				
Program expenditures	32,376,009	78,375,193	78,375,193	79,715,174
Total voted	32,376,009	78,375,193	78,375,193	79,715,174
Total Statutory	63,714,122	35,813,566	35,813,566	35,848,564
Total budgetary	96,090,131	114,188,759	114,188,759	115,563,738

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activity. This format is used to present government's Estimates and Public Accounts information to Parliament and the Canadian public.

	2018-19 Expenditures	2019-20 Main Estimates	2020-21 Main Estimates
Budgetary			
<i>To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.</i>			
Senators, House Officers, and their Offices	50,274,131	60,186,903	60,833,811
Chamber, Committees and Associations	17,761,764	21,236,406	22,544,784
Administrative Support	28,054,236	32,765,450	32,185,143
Total	96,090,131	114,188,759	115,563,738

A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the statutory budget and the non-statutory (voted) budget. Included in the statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55.1, 62.1, 62.3 and 63) such as Senators' indemnities, allowances, as well as travel and telecommunication expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary and operating requirements for the Senate Committees, the International and Interparliamentary Affairs, Senators and House Officers' office expenses and the Senate Administration.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2020-21 Main Estimates, which reflect the Senate's budget distribution by major sectors, are attached as Appendix B.

C. SUMMARY OF CHANGES FOR 2020-21

- Senators' Basic and Additional Allowance and Pensions (increase of \$312,259 and a reduction of \$27,000 for grants to former pension members)
- Senators' Travel and Living (increase of \$79,372)
- Senators' Telecommunication expenses (decrease of \$189,248)
- Employee Benefit Plan (decrease of \$140,385)
- Senators' and House Officers' office expenses, Caucuses' and Groups' and Speaker of the Senate Budgets (increase of \$512,710)
- Senate Committees (no change)
- International and Interparliamentary Affairs (increase of \$601,865)
- Senate Administration salaries and operating budgets (increase of \$225,406)

Appendix B

MAIN ESTIMATES/ BUDGET PRINCIPAL 2020-2021

	Main Estimates Budget principal 2019-2020 \$	Net Variation Variation nette \$	Main Estimates Budget principal 2020-2021 \$	Variance with Previous Fiscal Year Variation à l'égard de l'année financière précédente %	Increase (Decrease) of Total Budget Augmentation (Réduction) du budget total %
Statutory/ Législatif					
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	19,447,697	285,259	19,732,956	1.5%	0.2%
Senators' travel/ Déplacements des sénateurs	6,181,957	79,372	6,261,329	1.3%	0.1%
Senators' telecommunications/ Télécommunications des sénateurs	649,248	(189,248)	460,000	-29.1%	-0.2%
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	9,534,664	(140,385)	9,394,279	-1.5%	-0.1%
Total Statutory/ Total Législatif	\$ 35,813,566	\$ 34,988	\$ 35,848,564	0.1%	0.03%
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Credits votés)					
Senators & House Officers/ Sénateurs et agents supérieurs	29,896,138	512,710	30,408,848	1.7%	0.4%
Senate Committees/ Comités du Sénat	2,382,100	-	2,382,100	0.0%	0.0%
International and Interparliamentary Affairs/ Affaires internationales et interparlementaires	2,987,937	601,865	3,589,802	20.1%	0.5%
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	43,109,018	225,406	43,334,424	0.5%	0.2%
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	\$ 78,375,193	\$ 1,339,981	\$ 79,715,174	1.7%	1.2%
Total	\$ 114,188,759	\$ 1,374,979	\$ 115,563,738	1.2%	1.2%

Annexe A

BUDGET PRINCIPAL 2020-2021**SOMMAIRE EXÉCUTIF**

Ce sommaire vous est présenté dans le contexte du Budget principal des dépenses 2020-2021.

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION

Le Budget principal des dépenses 2020-2021 totalisant 115,6 millions de dollars est soumis par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (CIBA) pour considération.

Tableau 1.1 : Budget des dépenses de l'organisation (en dollars) – Le Sénat (présentation demandée par le SCT)

	Dépenses réelles 2018-2019	Budget principal des dépenses 2019-2020	Budget des dépenses à ce jour 2019-2020	Budget principal des dépenses 2020-2021
Dépenses budgétaires				
Crédits votés				
Dépenses du Programme	32,376,009	78,375,193	78,375,193	79,715,174
Total des crédits votés	32,376,009	78,375,193	78,375,193	79,715,174
Total des postes législatifs	63,714,122	35,813,566	35,813,566	35,848,564
Total des dépenses budgétaires	96,090,131	114,188,759	114,188,759	115,563,738

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉ DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses du gouvernement ainsi que l'information des comptes publics.

	Dépenses réelles 2018-2019	Budget principal des dépenses 2019-2020	Budget principal des dépenses 2020-2021
Budgétaire			
<i>Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.</i>			
Sénateurs, agents supérieurs du Sénat et leurs bureaux	50,274,131	60,186,903	60,833,811
Chambre, comités et associations	17,761,764	21,236,406	22,544,784
Soutien administratif	28,054,236	32,765,450	32,185,143
Total	96,090,131	114,188,759	115,563,738

A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Le Budget principal des dépenses du Sénat comporte deux volets : les dépenses législatives et les dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (articles 55.1, 62.1, 62.3 et 63). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs ainsi que les dépenses de voyages et de télécommunications. Ces dépenses sont déjà autorisées par le Parlement depuis plusieurs années et elles ne nécessitent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente ce que coûtent au gouvernement les cotisations de l'employeur au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, aux prestations supplémentaires de décès, et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses du programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement. Elles concernent les salaires, les dépenses de fonctionnement des comités du sénat, des affaires interparlementaires et internationales, des dépenses de bureaux des sénateurs et des agents supérieurs ainsi que celles de l'Administration du Sénat.

B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS

Le Budget principal des dépenses 2020-2021, qui reflète la répartition du budget du Sénat par grand secteur, se trouve ci-joint à l'annexe B.

C. RÉSUMÉ DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS EN 2020-2021

- Allocation de base et supplémentaire des sénateurs et les régimes de retraite (augmentation de 312 259 \$ et une réduction de 27 000 \$ pour les subventions à des anciens membres)
- Frais de déplacement et de subsistance (augmentation de 79 372 \$)
- Frais de télécommunication des sénateurs (diminution de 189 248 \$)
- Régime d'avantages sociaux des employés (diminution de 140 385 \$)
- Dépenses du bureau des sénateurs et des agents supérieurs, des caucus et groupes et du Président du Sénat (augmentation de 512 710 \$)
- Comités du Sénat (pas de changement)
- Affaires internationales et interparlementaires (augmentation de 601 865 \$)
- Salaires et budgets de fonctionnement de l'Administration du Sénat (augmentation de 225 406 \$)

Annexe B

MAIN ESTIMATES/ BUDGET PRINCIPAL 2020-2021

	Main Estimates Budget principal 2019-2020 \$	Net Variation Variation nette \$	Main Estimates Budget principal 2020-2021 \$	Variance with Previous Fiscal Year Variation à l'égard de l'année financière précédente %	Increase (Decrease) of Total Budget Augmentation (Réduction) du budget total %
Statutory/ Législatif					
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	19,447,697	285,259	19,732,956	1.5%	0.2%
Senators' travel/ Déplacements des sénateurs	6,181,957	79,372	6,261,329	1.3%	0.1%
Senators' telecommunications/ Télécommunications des sénateurs	649,248	(189,248)	460,000	-29.1%	-0.2%
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	9,534,664	(140,385)	9,394,279	-1.5%	-0.1%
Total Statutory/ Total Législatif	\$ 35,813,566	\$ 34,998	\$ 35,848,564	0.1%	0.03%
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Crédits votés)					
Senators & House Officers/ Sénateurs et agents supérieurs	29,896,138	512,710	30,408,848	1.7%	0.4%
Senate Committees/ Comités du Sénat	2,382,100	-	2,382,100	0.0%	0.0%
International and Interparliamentary Affairs/ Affaires internationales et interparlementaires	2,987,937	601,865	3,589,802	20.1%	0.5%
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	43,109,018	225,406	43,334,424	0.5%	0.2%
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	\$ 78,375,193	\$ 1,339,981	\$ 79,715,174	1.7%	1.2%
Total	\$ 114,188,759	\$ 1,374,979	\$ 115,563,738	1.2%	1.2%

Sénat du Canada - Décembre 2019

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 43rd Parliament)

Thursday, December 12, 2019

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3rd reading 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	19/12/10					
S-202	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-203	An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le jeudi 12 décembre 2019

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2019-2020</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3 ^e lecture 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	19/12/10					
S-202	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-203	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	19/12/10					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-205	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	19/12/11					
S-206	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	19/12/11					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	19/12/12					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------